MEDEL FAMILY PLUS - USER MANUAL - REV.02 MARCH 2014 - COD. 16170

MANUALE D'USO - *USER MANUAL*

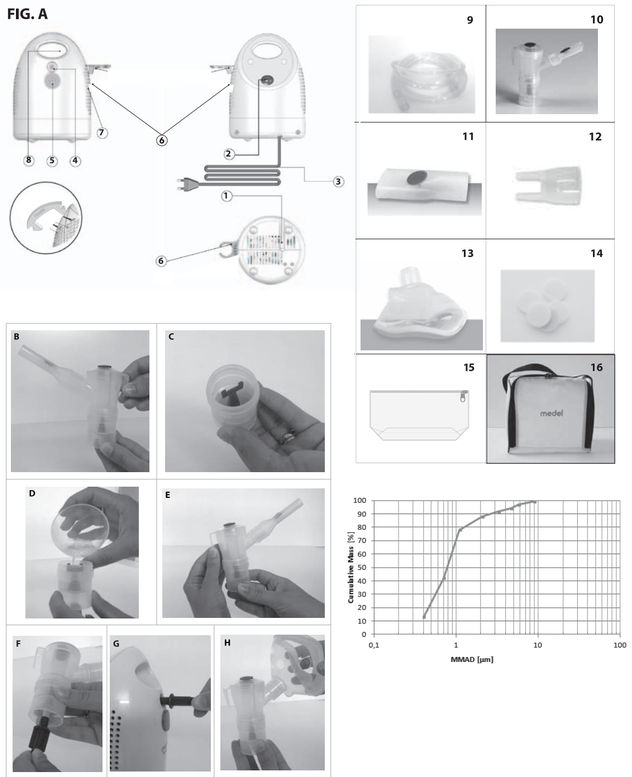
medel®

family plus

ITALIAN DESIGN

SISTEMA PER AEROSOLTERAPIA - *AEROSOLTHERAPY SYSTEM*

FIG. A



IT **COMPONENTI - (FIG. A)**

1. Sede del compressore
2. Interruttore ON/OFF
3. Cavo di alimentazione
4. Uscita dell'aria
5. Porta filtro
6. Supporto per nebulizzatore
7. Apertura di ventilazione
8. Maniglia
9. Tubo dell'aria
10. Nebulizzatore
11. Boccaglio
12. Forcella nasale
13. Maschera
14. Filtri aria di ricambio
15. Contenitore porta - accessori
16. Borsina di trasporto

⚠ **IMPORTANTE: Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.**

INFORMAZIONI GENERALI

Medel Family Plus è un sistema per aerosolterapia indicato per uso domiciliare.

⚠ **AVVERTENZE**

1. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto nel presente manuale e quindi come sistema per aerosolterapia, seguendo le indicazioni del proprio medico. Ogni uso diverso da quello cui l'apparecchio è destinato è da considerarsi improprio e quindi pericoloso; il costruttore non può essere considerato responsabile per danni causati da uso
improprio, erroneo e/od irragionevole o se l'apparecchio è utilizzato
in impianti elettrici non conformi alle vigenti norme di sicurezza.
2. Conservare questo manuale per ogni ulteriore consultazione.
3. Non utilizzare l'apparecchio in presenza di miscele anestetiche infiammabili con ossigeno o protossido di azoto.
4. Il corretto funzionamento dell'apparecchio potrebbe essere compromesso da interferenze elettromagnetiche eccedenti i limiti espressi nelle norme europee in vigore. Nel caso l'apparecchio dovesse interferire con altri dispositivi elettrici, spostarlo e connetterlo ad una diversa presa elettrica.
5. In caso di guasto e/o cattivo funzionamento dell'apparecchio, consultare il capitolo "POSSIBILI PROBLEMI E LORO SOLUZIONE".
Non manomettere o aprire l'alloggiamento del compressore.
6. Per operazioni di riparazione rivolgersi esclusivamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
7. Rispettare le norme di sicurezza indicate per le apparecchiature elettriche ed in particolare:
- utilizzare solo accessori e componenti originali;
- non immergere mai l'apparecchio in acqua;
- non bagnare l'apparecchio, non è protetto contro gli spruzzi;
- non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide;
- non lasciare l'apparecchio esposto agli agenti atmosferici;
- durante l'utilizzo posizionare l'apparecchio su ripiani orizzontali e stabili;
- l'impiego di questo apparecchio da parte di bambini e disabili richiede sempre un'attenta sorveglianza di un adulto con piene facoltà mentali;
- non tirare il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente;
- la spina del cavo di alimentazione è l'elemento di separazione dalla rete elettrica; mantenere accessibile la spina di alimentazione, una volta che l'apparecchio è in uso.
8. Prima di collegare la spina di alimentazione, accertarsi che i dati elettrici, riportati nella targa dati sul fondo dell'apparecchio, siano corrispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.
9. Nel caso la spina in dotazione all'apparecchio sia incompatibile con la presa della rete elettrica, rivolgersi a personale qualificato per la sostituzione della spina con altra di tipo adatto. In generale, è sconsigliabile l'utilizzo di adattatori, semplici o multipli, e/o di prolunghe. Qualora il loro utilizzo fosse indispensabile, è necessario utilizzare tipi conformi alle norme di sicurezza, facendo comunque attenzione a non superare i limiti massimi di alimentazione sopportati, che sono indicati sugli adattatori e sulle prolunghe.
10. Non lasciare l'apparecchio inutilmente inserito: staccare la spina dalla rete di alimentazione quando l'apparecchio non è utilizzato.
11. L'installazione deve essere effettuata seconde le istruzioni del costruttore. Un' errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.
12. Il cavo di alimentazione di questo apparecchio non deve essere sostituito dall'utente. In caso di danneggiamento del cavo, per la sua sostituzione rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore.
13. Si raccomanda di svolgere il cavo di alimentazione per tutta la sua lunghezza, per evitare pericolosi surriscaldamenti.
14. Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e/o di manutenzione, spegnere l'apparecchio e disinserire la spina.
15. Alcuni componenti dell'apparecchio hanno dimensioni tanto ridotte da poter essere inghiottite dai bambini; conservare quindi l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
16. Qualora si decida di non utilizzare più l'apparecchio, si consiglia di smaltirlo secondo le normative vigenti.
17. Assicurarsi di :
- utilizzare questo apparecchio solo con farmaci prescritti dal proprio medico;
- effettuare il trattamento utilizzando solo l'accessorio indicato dal medico a seconda della patologia;
- ricorrere all'accessorio "forcella nasale" solo se espressamente indicato dal medico e facendo attenzione a non introdurre MAI nel naso le biforcazioni, limitandosi ad avvicinarle il più possibile.
18. Verificare nel foglio illustrativo del farmaco eventuali controindicazioni all'utilizzo con i comuni sistemi per aerosolterapia.

ISTRUZIONI PER L'USO

- L'apparecchio va controllato prima di ogni utilizzo, in modo da poter rilevare anomalie di funzionamento e/o danni dovuti al trasporto e/o immagazzinamento.
- Durante l'inalazione, sedere in posizione eretta e rilassata ad un tavolo e non in poltrona, per evitare di comprimere le vie respiratorie e di compromettere così l'efficacia del trattamento.
- Gli accessori devono essere utilizzati per un singolo paziente, si sconsiglia l'impiego per più pazienti.

1. Dopo aver tolto l'apparecchio dalla confezione, controllare che non siano presenti danni visibili; prestare particolare attenzione ad incrinature nella plastica che potrebbero lasciare scoperti alcuni componenti elettrici. Verificare l'integrità degli accessori.
2. Prima di utilizzare l'apparecchio, procedere alle operazioni di disinfezione come descritto nel capitolo PULIZIA E MANUTENZIONE.
3. Aprire il nebulizzatore ruotando la parte superiore in senso antiorario (Fig. B).
4. Accertarsi che il cono di conduzione del farmaco, sia correttamente inserito sul cono di conduzione dell' aria situato all'interno del nebulizzatore (Fig. C).
5. Versare la quantità di farmaco indicata dal proprio medico nel nebulizzatore (Fig. D).
6. Richiudere il nebulizzatore riavvitando in senso orario le due parti facendo attenzione che siano ben serrate (Fig. E).
7. Collegare una estremità del tubo dell' aria all'apposita uscita sul fondo del nebulizzatore (Fig. F) e l'altra estremità all'uscita dell' aria (Fig. G) sull'apparecchio.
8. Se si desidera utilizzare la mascherina, innestarla direttamente sul nebulizzatore (Fig. H).
9. Inserire la spina d'alimentazione in una presa di corrente, facendo attenzione che l'alimentazione di rete corrisponda ai dati di targa dell'apparecchio.
10. Per iniziare il trattamento, mettere l'interruttore I/O in posizione "I".

⚠ **ATTENZIONE: L'apparecchio è per uso intermittente, 30 min ACCESO/30 min SPENTO.**

11. Inspirare la soluzione aerosolica utilizzando l'accessorio prescritto.
12. Terminato il trattamento, spegnere l'apparecchio mettendo l'interruttore I/O in posizione "O" e staccare la spina dalla rete di alimentazione elettrica.
13. Pulire il nebulizzatore ed i suoi accessori come descritto nel capitolo "PULIZIA E DISINFEZIONE DEGLI ACCESSORI".

PULIZIA E MANUTENZIONE

La pulizia dell'apparecchio deve essere effettuata con un panno soffice ed asciutto e con sostanze detergenti non abrasive.

⚠ **ATTENZIONE: Durante l'esecuzione delle operazioni di pulizia, assicurarsi che non penetrino nell'apparecchio eventuali sostanze liquide e che la presa di corrente sia disinserita.**

PULIZIA E DISINFEZIONE DEGLI ACCESSORI

⚠ **Attenersi scrupolosamente alle indicazioni sulla pulizia e disinfezione degli accessori in quanto sono fondamentali per le prestazioni del prodotto ed il successo terapeutico**.

1. Alla fine di ogni applicazione:

Disassemblare il nebulizzatore ruotando la parte superiore in senso anti-orario e rimuovere il cono di conduzione farmaco.
Lavare i componenti del nebulizzatore cosí' disassemblato, il boccaglio e la forcella nasale utilizzando acqua corrente. Infine immergerli in acqua bollente per 5 minuti. Riassemblare i componenti del nebulizzatore e collegarlo all'uscita aria (Fig. G) facendo funzionare l'apparecchio per 10-15 minuti.

⚠ **Le mascherine vanno lavate utilizzando acqua calda non bollente.**

⚠ **Non fare bollire o autoclavare le mascherine e il tubo aria.**

2. Sterilizzazione:

Utilizzare soluzioni sterilizzanti a freddo seguendo le istruzioni del produttore.

SOSTITUZIONE DEL NEBULIZZATORE

Il nebulizzatore deve essere sostituito dopo una lunga inattività, nel caso in cui presenti delle deformazioni o delle rotture, oppure nel caso in cui l'ugello del nebulizzatore sia ostruito da medicinale secco, polvere, ecc.
MEDEL consiglia di sostituire il nebulizzatore dopo un periodo di tempo compreso tra 6 mesi ed 1 anno a seconda dell'utilizzo. **Utilizzare solo nebulizzatori originali.**

SOSTITUZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA

In condizioni normali d'utilizzo il filtro dell' aria va sostituito dopo circa 500 ore di funzionamento oppure dopo ogni anno.
Medel Group S.p.A. consiglia di controllare periodicamente il filtro dell' aria (10 -12 nebulizzazioni) e, se questo presenta una colorazione grigia o marrone oppure si presenta umido al tatto, provvedere alla sua sostituzione. Estrarre il filtro **(Fig. A-5)** e sostituirlo con uno nuovo. Non cercare di pulire il filtro per riutilizzarlo.
Usare solo filtri originali / Non utilizzare l'apparecchio senza filtro.

POSSIBILI PROBLEMI E LORO SOLUZIONE

Contattare il Centro Assistenza autorizzato nel caso si necessiti di aiuto per l'utilizzo e la manutenzione dell'apparecchio.

Problema:
1. Non si accende
2. Non nebulizza o nebulizza debolmente

Soluzione:
1. Accertarsi che la spina sia ben inserita nella presa di corrente.
2. Accertarsi che l'apparecchio non abbia lavorato al di fuori dei limiti di funzionamento indicati in questo manuale (30 min ACCESO/30 min SPENTO).
3. Accertarsi che i raccordi del tubo dell'aria siano ben inseriti negli attacchi del compressore e del nebulizzatore.
4. Verificare che il nebulizzatore non sia vuoto o sia stato riempito con la quantità corretta di farmaco (MAX. 8 ml). Verificare che l'ugello del nebulizzatore non sia ostruito.
Nel caso in cui l'apparecchio non riprenda il corretto funzionamento, rivolgersi al **CUSTOMER SERVICE MEDEL.**

Numero Verde 800-504964

MANUTENZIONE E RIPARAZIONI

In caso di guasto, rivolgersi a personale qualificato autorizzato da Medel Group S.p.A. Non aprire in alcun caso l'apparecchio.
L'apparecchio non ha alcuna parte al suo interno che possa essere riparata da personale non qualificato e non necessita di manutenzione interna e/o di lubrificazione.

SPECIFICHE TECNICHE
Modello: MEDEL Family Plus
Alimentazione elettrica: 230V 50 Hz AC
Volume riempimento minimo: 2 ml
Volume riempimento massimo: 8 ml
Velocità nebulizzazione: 0,3 ml/min
Pressione massima: 2,2 bar
Peso: 1,5 kg
Dimensioni: 188 x Ø 136 mm
Livello sonoro: 52 dBA
–Apparecchio di Classe II rispetto alla protezione contro le scosse elettriche.
–Nebulizzatore, boccaglio, maschere e forcella sono parti applicate di tipo BF
–Apparecchio non protetto contro gli spruzzi.
–Apparecchio non adatto all'uso in presenza di miscele anestetiche infiammabili con aria, con ossigeno o con protossido d'azoto.
–Apparecchio per uso intermittente (30 min ACCESO / 30 min SPENTO).
–Apparecchio non adatto all'utilizzo in sistemi di anestesia e ventilazione polmonare.
NOTA: Le specifiche tecniche possono variare senza preavviso!

CARATTERISTICHE DELL'AEROSOL IN BASE ALLA NORMATIVA EN 13544-1 APPENDICE CC
Flusso: 5,1 l/min
Erogazione dell'aerosol: 0,45 ml
Tasso di erogazione: 0,02 ml/min
Dimensione particelle (MMAD): 0,8 µm

NORME APPLICATE:

Standard di sicurezza elettrica EN 60601-1. Compatibilità elettromagnetica secondo EN 60601-1-2. L'apparecchio è un Dispositivo Medico di Classe IIa secondo la Direttiva Europea 93/42/CEE "Dispositivi Medici".

CONDIZIONI AMBIENTALI

Conservazione		**Funzionamento**	
Temperatura:	MIN - 25°C MAX +70°C	Temperatura:	MIN +10°C - MAX +40°C
Umidità aria:	MIN 10% RH - MAX 95% RH	Umidità aria:	MIN 10% RH - MAX 95% RH
Pressione atmosferica:	700 hPa - 1060 hPa	Pressione atmosferica:	700 hPa - 1060 hPa

EN **MEDEL Family Plus COMPONENTS - (PIC. A)**

1. Compressor housing
2. ON/OFF switch
3. Power cord
4. Air outlet
5. Filter case
6. Nebulizer holder
7. Air-vent openings
8. Handle
9. Air tube (PVC)
10. Nebulizer (PP+Silicone)
11. Mouthpiece (PP+Silicone)
12. Nosepiece (PP)
13. Mask (PP+TPE)
14. Spare air filters
15. Accessories case
16. Carrying case

⚠ **IMPORTANT: READ CAREFULLY THE INSTRUCTIONS FOR USE BEFORE OPERATION.**

WARNINGS:

1. Use the device only as described in this manual and therefore as an aerosoltherapy system, following the indications of your doctor. Any use different from the intended one is to be considered improper and hence dangerous; the manufacturer cannot be held liable for any damage caused by improper, incorrect and/or unreasonable use, or if the equipment is connected to electrical installations which do not comply with current safety regulations.
2. Keep this manual for future reference.
3. Do not operate the unit in presence of any anaesthetic mixture inflammable with oxygen or nitrogen protoxide.
4. The correct functioning of the equipment can be affected by electromagnetic interferences which exceed the limits indicated by the European standards in force. In case this device interferes with other electrical devices, move it and plug it to a different power socket.
5. In case of failure and/or malfunction, read the "POSSIBLE PROBLEMS AND HOW TO SOLVE THEM" section. Do not handle or open the compressor housing.
6. For repair operations address only to a technical service centre authorized by the manufacturer and require the use of original spare parts. The non-observation of the above mentioned indications can compromise the device safety.
7. Comply with the safety regulations concerning the electrical devices and in particular:
– use only original accessories and components;
– never submerge the unit in water;
– never wet the device, it is not protected against water penetration;
– never touch the unit with wet or moist hands;
– do not leave the unit exposed to the weather elements;
– place the unit on a stable and horizontal surface during its operation;
– the use of this device by children and disabled requires always the close supervision by an adult with full mental faculties;
– do not pull the power cord or the device itself to unplug it from the power socket;
– the power plug is the separation element from the grid power; keep the plug accessible when the device is in use.
8. Before plugging in the device, make sure that the electrical rating, shown on the rating plate on the bottom of the unit, corresponds to the mains rating.
9. In case the power plug provided with the device does not fit your wall socket, address to qualified personnel for the replacement of the plug with a suitable one. In general, the use of adapters, simple or multiple, and/or extension cables is not recommended. If their use is indispensable, it is necessary to use types complying with safety regulations, paying however attention that they do not exceed the maximum power limits, indicated on adapters and extension cables.
10. Do not leave the unit plugged in when not in use; unplug the device from the wall socket when it is not operated.
11. The installation must be carried out according to the instructions of the manufacturer. An improper installation can cause damage to persons, animals or things, for which the manufacturer cannot be held responsible.
12. The power cord of this device cannot be replaced by the user. In case of a power cord damage, address to a technical service centre authorized by the manufacturer for its replacement.
13. The power supply cord should always be fully unwound in order to prevent dangerous overheating.
14. Before performing any maintenance or cleaning operation, turn off the device and disconnect the plug from the main supply.
15. Some parts of the unit are so small that they may be swallowed by children; keep the equipment out from children's reach.
16. If you decide not to use the device any longer, it is recommended to dispose of it according to the current regulations.
17. Make sure to:
– use this device only with medicines prescribed by your doctor;
– make the treatment using only the accessory recommended by your doctor depending on the pathology ;
– use the nosepiece accessory only if expressly indicated by your doctor and paying attention to NEVER introduce the bifurcations in the nose, but only bringing them as close as possible.
18. Check in the medicine package leaflet for possible contraindications for use with common aerosoltherapy systems.

INSTRUCTIONS FOR USE

The device must be checked before each use, in order to detect possible functioning anomalies and/or damages due to transport and/or storage.
During inhalation, sit upright and relaxed at a table and not in an armchair, in order to avoid compressing your respiratory airways and impairing the treatment effectiveness.
The accessories must be used only with a single patient, it is not recommended to use them with several patients.
1. After unpacking the device, check it for visible damages or defects; pay particular attention to cracks in the plastic housing, which may expose electrical components. Check for accessories integrity.
2. Before using the device, proceed with the cleaning operations as described in the **"CLEANING AND MAINTENANCE"** section.
3. Open the nebulizer by turning counterclockwise the top (Pic. B).
4. Make sure that the medicine conduction cone is properly fitted on the air conduction cone inside the nebulizer (Pic. C).
5. Put the prescribed quantity of medicine into the nebulizer (Pic. D).
6. Close the nebulizer by turning clockwise the two parts, paying attention that they are thoroughly sealed (Pic. E).
7. Connect one end of the air tube to the nebulizer (Pic. F) and the other end to the air outlet (Pic. G) on the device.
8. If you need to use the mask, insert it directly onto the nebulizer (Pic. H).
9. Plug the device into the wall socket, making sure that the main supply corresponds to the electrical rating of the device.
10. To start the treatment, set the **I/O** switch into the **"I"** position.

ATTENTION: this device is for intermittent use: 30 min ON / 30 min OFF.

11. Inhale the aerosol solution using the prescribed accessory.
12. When the treatment has been completed, switch the unit off by setting the **I/O** into the **"O"** position and disconnect the plug from the wall socket.
13. Wash the nebulizer and its accessories as described in the "CLEANING AND DISINFECTION OF THE ACCESSORIES" section

CLEANING AND MAINTENANCE

The cleaning of the device must be carried out by using a soft and dry cloth and non-abrasive cleansers.

⚠ **ATTENTION: during cleaning operations, make sure the internal parts of the unit are not in contact with liquids and that the power plug is disconnected.**

CLEANING AND DISINFECTION OF THE ACCESSORIES

Follow carefully the cleaning and disinfection instructions of the accessories as they are very important for the device performances and the therapy success.

1. After each treatment:

Disassemble the nebulizer by turning counterclockwise the top and remove the medicine conduction cone. Wash the components of the disassembled nebulizer, the mouthpiece and nosepiece by using tap water; dip in boiling water for 5 minutes. Reassemble the nebulizer components and connect it to the air-outlet (Pic.G), switch the device on and let it work for 10-15 minutes. **The masks and air tube must be washed with warm water.**

⚠ **Do not boil nor autoclave the air tube and masks.**

2. Sterilization: Use cold disinfecting liquids following the manufacturer's instructions.

REPLACEMENT OF THE NEBULIZER

The nebulizer must be replaced after a long period of inactivity, in case it shows deformations or breakings, or when the nebulizer nozzle is obstructed by dry medicine, dust, etc. Medel recommends to replace the nebulizer after a period between 6 months and 1 year depending on the usage.
Use original nebulizers only.

REPLACEMENT OF THE AIR FILTER

In normal usage conditions, the air filter must be replaced approximately after 500 working hours or after each year. Medel recommends to periodically check the air filter (10 – 12 treatments) and, if the filter shows a grey or brown colour or is wet, replace it. Extract the filter **(Pic. A-5)** and replace it with a new one. Do not try to clean the filter for reusing it.

⚠ **Use original filters only. Do not use the device without filter.**

POSSIBLE PROBLEMS AND HOW TO SOLVE THEM

Contact an authorized Customer Service Centre in case you need help about the use and the maintenance of the equipment.

PROBLEMS:
1. The device does not switch on
2. The device does not nebulize or nebulizes weakly

SOLUTIONS:
1. Make sure the power plug is firmly fitted to the wall socket;
2. Make sure that the device has been operating within operating limits indicated in this manual (30 min ON / 30 min OFF).
3. Make sure that the ends of the air tube are tightly fitted to the main unit and nebulizer;
4. Verify that the nebulizer is not empty or has been filled with the proper quantity of medicine (max 8 ml). Verify that the nebulizer nozzle is not obstructed.
Should the device not start working properly again, address to **Medel CUSTOMER SERVICE**

MAINTENANCE AND REPAIRS In case of failure, address to qualified personnel authorized by Medel Group S.p.A. Do not open the device in any case. The unit has no user-serviceable parts within and does not need internal maintenance or lubrication.

TECHNICAL SPECIFICATIONS
Model: MEDEL Family Plus
Power supply: 230V 50 Hz AC
Minimum filling volume: 2 ml
Maximum filling volume: 8 ml
Nebulization rate: 0,3 ml/min
Maximum pressure: 2,2 bar
Weight: 1,5 kg
Size: 188 mm × Ø 136 mm
Noise level: 52 dBA
Class II device as regards protection against electric shocks.
Nebulizer, mouthpiece and masks are type BF appled parts.
Device not protected against sprinkles.
Device not suitable for use in presence of anaesthetic mixtures inflammable with air, oxygen or nitrogen protoxide.
Device for intermittent use (30 min ON / 30 min OFF)
Device not suitable for use in anaesthesia or lung ventilation systems.
NOTE: The technical specifications may change without prior notice.

AEROSOL CHARACTERISTICS ACCORDING TO EN 13544-1 ANNEX CC
Flow: 5,1 l/min
Aerosol output: 0,45 ml
Aerosol output rate: 0,02 ml/min
Particle size (MMAD): 0,8 µm

Applied standards

Electric Safety Standards EN 60601-1. Electromagnetic Compatibility according to EN 60601-1-2. Class IIa Medical Device according to the 93/42/EEC European Directive on Medical Devices

ENVIROMENT CONWDITIONS

Storage		**OPERATION**	
Temperature:	MIN -25 °C – MAX +70 °C	Temperature:	MIN +10 °C - MAX +40 °C
Humidity:	MIN 10% RH – MAX 95% RH	Humidity:	MIN 10% RH - MAX 95% RH
Atmospheric pressure:	700 hPa – 1060 hPa	Atmospheric pressure:	700 hPa – 1060 hPa

FR **MEDEL FAMILY PLUS COMPOSANT - (FIG.A)**

1. Logement du compresseur
2. Interrupteur ON/OFF
3. Câble d'alimentation
4. Sortie de l'air
5. Porte-filtre
6. Support pour nébuliseur
7. Orifices de ventilation
8. Poignée
9. Tube de l'air
10. Nébuliseur
11. Embout buccal
12. Fourche nasale
13. Masque
14. Filtres à air de rechange
15. Boîte porte-accessoires
16. Étui de transport

⚠ **IMPORTANT : Lire attentivement les instructions avant l'utilisation.**

MISES EN GARDE

1. Utiliser l'appareil uniquement de la manière indiquée par le présent manuel, c'est-à-dire comme système de thérapie aérosol, conformément aux indications de votre médecin. L'appareil doit être destiné uniquement à l'usage pour lequel il a été exclusivement prévu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés par l'utilisation impropre, erroné ou déraisonnable non conforme au manuel ou lorsque l'appareil est utilisé dans les systèmes électriques non conformes aux normes de sécurité en vigueur.
2. Conserver ce manuel de façon appropriée pour toute consultation future.
3. Ne pas utiliser l'appareil en présence de mélanges anesthésiants inflammables sous l'effet de l'oxygène ou du protoxyde d'azote.
4. Le fonctionnement correct de l'appareil peut être compromis par les interférences électromagnétiques dépassant les limites indiquées par les normes européennes en vigueur. Si l'appareil interfère avec d'autre dispositifs électriques, le déplacer et le connecter à une prise électrique différente.
5. En cas de panne et/ou dysfonctionnement de l'appareil, consulter le chapitre « **PROBLÈMES POSSIBLES ET SOLUTIONS** ». Ne pas altérer ou ouvrir le logement du compresseur.
6. Pour les opérations de réparation, s'adresser exclusivement à un centre d'assistance technique autorisé du fabricant et demander l'utilisation de pièces de rechanges originales. Le non respect des indications ci-dessus peut compromettre la sécurité de l'appareil.
7. Respecter les normes de sécurité indiquées pour les appareils électriques, en particulier :
- n'utiliser que des accessoires et des composants originaux ;
- ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ;
- ne pas mouiller l'appareil, il n'est pas protégé contre les éclaboussures ;
- ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides ;
- ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques ;
- durant l'utilisation, placer l'appareil sur des plans horizontaux et stables ;
- l'utilisation de cet appareil par des enfants et des personnes handicapées exige la surveillance stricte d'un adulte en pleine possession de ses facultés mentales ;
- ne pas tirer le câble d'alimentation ou l'appareil pour débrancher la fiche de la prise de courant ;
- la fiche du câble d'alimentation est l'élément de séparation du réseau électrique ; elle doit rester accessible une fois que l'appareil est en fonction.
8. Avant de brancher la fiche d'alimentation, s'assurer que les données électriques indiquées sur la plaque signalétique située sur le fond l'appareil correspondent bien à celles du réseau de distribution farmaco.
9. Si la fiche fournie avec l'appareil n'est pas compatible avec la prise du réseau électrique, s'adresser à un personnel qualifié pour la remplacer par une fiche d'un type approprié. De manière générale, il est déconseillé d'utiliser des adaptateurs, simples ou multiples, et/ou des rallonges. Si leur utilisation est indispensable, utiliser les types conformes aux normes de sécurité, en prenant garde de ne pas dépasser les limites maximum d'alimentation autorisées, qui sont indiquées sur les adaptateurs et sur les rallonges.
10. Ne pas laisser inutilement l'appareil branché : débrancher la fiche d'alimentation de l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
11. L'installation doit être effectuée conformément aux instructions du fabricant. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages causés aux personnes, aux animaux ou aux choses dérivant d'une installation incorrecte
12. Le câble d'alimentation de cet appareil ne doit pas être remplacé par l'utilisateur. Pour le remplacement du câble lorsqu'il est endommagé, contacter le centre d'assistance technique agréée par le fabricant.
13. Il est recommandé de dérouler entièrement le câble d'alimentation pour éviter les surchauffes dangereuses.
14. Éteindre et débrancher l'appareil de la prise de courant avant toute opération de nettoyage ou d'entretien.
15. Certains composants de l'appareil ont des dimensions très réduites et risquent par conséquent d'être avalés par les enfants ; il convient donc de conserver l'appareil hors de la portée des enfants.
16. En cas de décision de ne plus utiliser l'appareil, il est recommandé de l'éliminer conformément aux normes en vigueur.
17. S'assurer de :
- utiliser l'appareil uniquement avec des médicaments prescrits par votre médecin ;
- effectuer le traitement en utilisant l'accessoire indiqué par votre médecin en fonction de la pathologie ;
- utiliser l'accessoire « fourche nasale » uniquement en cas d'indication expresse de votre médecin, en prenant garde de ne JAMAIS introduire les fourches dans le nez et en se contentant de les placer le plus près possible.
18. Vérifier les contre-indications à l'utilisation avec des dispositifs de thérapie aérosol éventuellement indiquées dans la notice du médicament.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- L'appareil doit être contrôlé avant chaque utilisation, de manière à détecter les anomalies de fonctionnement et/ou les dommages dus au transport et/ou au stockage.
- Lors de l'inhalation, s'assoir en se tenant droit et en se détendant, à une table et non dans un fauteuil, afin de ne pas comprimer les voies respiratoires et de ne pas compromettre l'efficacité du traitement.
- Les accessoires doivent être utilisés pour un patient unique ; il est déconseillé de les utiliser pour plusieurs patients.

1. Après avoir enlevé l'appareil de l'emballage, contrôler l'absence de dommages visibles ; faire très attention aux fissures sur le plastique pouvant exposer certains composants électriques. Vérifier que tous les accessoires soient en bon état.
2. Avant d'utiliser l'appareil, effectuer les opérations de désinfection conformément aux indications du chapitre NETTOYAGE ET ENTRETIEN.
3. Ouvrir le nébuliseur en tournant la partie supérieure en sens antihoraire (Fig. B).
4. S'assurer que le cône de conduction du médicament soit correctement inséré sur le cône de conduction de l'air situé à l'intérieur du nébuliseur (Fig. C).
5. Verser la dose de médicament prescrite par votre médecin dans le nébuliseur (Fig. D).
6. Refermer le nébuliseur en visant ses deux parties en sens horaire et en s'assurant qu'elles soient bien serrées (Fig. E).
7. Connectez une extrémité du tube à air à la sortie prévue à cet effet sur le fond du nébuliseur (Fig. F) et l'autre extrémité à la sortie de l'air (Fig. G) de l'appareil.
8. En cas d'utilisation du masque, l'enclencher directement sur le nébuliseur (Fig. H).
9. Introduire la fiche d'alimentation dans une prise de courant, après s'être assuré que l'alimentation du réseau correspond aux données de la plaque signalétique de l'appareil.
10. Pour commencer le traitement, placer l'interrupteur **I/O** sur la position « **I** ».
ATTENTION : L'appareil est destiné à une utilisation intermittente, 30 min ALLUMÉ/30 min ÉTEINT.
11. Inhaler la solution d'aérosol en utilisant l'accessoire prescrit.
12. Une fois le traitement terminé, éteindre l'appareil en plaçant l'interrupteur **I/O** sur la position « **O** » et en débranchant la fiche du réseau d'alimentation électrique.
13. Nettoyer le nébuliseur et ses accessoires conformément aux indications du chapitre « NETTOYAGE ET DÉSINFECTION DES ACCESSOIRES ».

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Utiliser un chiffon doux et sec avec des détergents non abrasifs pour nettoyer l'appareil.

⚠ **ATTENTION : pendant l'exécution des opérations de nettoyage, s'assurer que les liquides ne pénètrent pas dans l'appareil et que la fiche d'alimentation électrique soit débranchée.**

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION DES ACCESSOIRES

⚠ **Respecter scrupuleusement les indications concernant le nettoyage et la désinfection car elles sont essentielles pour garantir les performances du produit et la réussite du traitement.**

1. Après chaque utilisation :

Désassembler le nébuliseur en tournant la partie supérieure en sens antihoraire et enlever le cône de conduction du médicament. Laver les composants du nébuliseur préalablement désassemblé, l'embout buccal et la fourche nasale, en utilisant l'eau courante. Enfin, les plonger dans l'eau bouillante pendant 5 minutes. Assembler à nouveau les composants du nébuliseur et le brancher à la sortie de l'air (Fig. G) en faisant fonctionner l'appareil pendant 10-15 minutes.

⚠ **Laver les masques avec de l'eau chaude non bouillante.**

⚠ **Ne pas faire bouillir ni mettre en autoclave les masques et le tube de l'air.**

2. Stérilisation : Utiliser des solutions stérilisantes à froid en respectant les instructions du fabricant.

REMPLACEMENT DU NÉBULISEUR

Le nébuliseur doit être remplacé en cas de période prolongée de non utilisation, en cas de déformations ou de ruptures, ou si sa buse est obstruée par des médicaments secs, des poussières, etc.
MEDEL recommande de remplacer le nébuliseur après une période comprise entre 6 mois et 1 an en fonction de l'utilisation de l'appareil.
Utiliser exclusivement des nébuliseurs originaux.

REMPLACEMENT DU FILTRE À AIR

Dans des conditions d'utilisation normales, le filtre à air doit être remplacé environ toute les 500 heures de fonctionnement ou bien tous les ans.
La société Medel Group S.p.A. conseille de contrôler régulièrement le filtre à air (10 - 12 nébulisations) et de le remplacer s'il prend une couleur grise ou marron ou s'il devient humide au toucher. Extraire le filtre (Fig. A-5) et le replacer avec un nouveau filtre. Ne pas tenter de nettoyer le filtre pour le réutiliser.

⚠ **Utiliser exclusivement des filtres originaux / Ne pas utiliser l'appareil sans filtre.**

PROBLÈMES POSSIBLES ET SOLUTIONS

Pour obtenir de l'aide concernant l'utilisation et l'entretien de l'appareil, contacter le Centre d'Assistance autorisé
Problème:
1. L'appareil ne s'allume pas
2. L'appareil ne nébulise pas ou nébulise avec un débit très faible

Solution possible:
1. S'assurer que la fiche soit bien insérée dans la prise de courant.
2. S'assurer que l'appareil n'ait pas fonctionné au-delà des limites de fonctionnement indiquées dans ce manuel (30 min ALLUMÉ/30 min ÉTEINT).
3. S'assurer que les raccords du tube de l'air soient bien insérés dans les embouts de fixation du compresseur et du nébuliseur.
4. Vérifier que le nébuliseur ne soit pas vide ou qu'il ait été rempli avec la juste quantité de médicament (MAX 8 ml). Vérifier que la buse du nébuliseur ne soit pas obstruée.
Si l'appareil ne fonctionne toujours pas correctement, contacter le **CUSTOMER SERVICE MEDEL.**

ENTRETIEN ET REPARATION

En cas de panne, **s'adresser au personnel qualifié** autorisé par la société Medel Group S.p.A. **Ne jamais ouvrir l'appareil, sous aucun prétexte.** Aucune partie interne de l'appareil ne peut être réparée par un personnel non qualifié et ne nécessite un entretien interne et/ou une lubrification.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
Modèle : MEDEL Family Plus
Alimentation électrique : 230V 50 Hz AC
Volume de remplissage minimum: 2 ml
Volume de remplissage maximum: 8 ml
Vitesse de nébulisation: 0,3 ml/min
Pression maximum: 2,2 bar
Poids: 1,5 kg
Dimensions: 188 x Ø 136 mm
Niveau sonore: 52 dBA
- Appareil de Classe II du point de vue de la protection contre les secousses électriques.
- Le nébuliseur, l'embout buccal, les masques et la fourche sont des pièces appliquées de type BF.
- Appareil non protégé contre les éclaboussures.
- Appareil non adapté à l'utilisation en présence de mélanges anesthésiants inflammables sous l'effet de l'air, de l'oxygène ou du protoxyde d'azote.
- Appareil destiné à un usage intermittent (30 min ALLUMÉ/30 min ÉTEINT).
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé pour l'anesthésie ni avec des systèmes de ventilation pulmonaire.

REMARQUE : Les caractéristiques techniques sont sujettes à modification sans préavis!

CARACTÉRISTIQUES DE L'AÉROSOL CONFORMÉMENT À LA NORME EN 13544-1 ANNEXE CC
Débit: 5,1 l/min
Émission de l'aérosol: 0,45 ml
Taux d'émission: 0,02 ml/min
Dimension des particules (MMAD): 0,8 µm

NORMES APPLIQUÉES

Norme de sécurité électrique EN 60601-1. Compatibil

mais adequada. Em geral, é desaconselhável a utilização de adaptadores, simples ou múltiplos, e/ou extensões. Caso o uso desses dispositivos seja indispensável, será necessário utilizar tipos que atendam às normas de segurança, prestando atenção para não superar os limites máximos de alimentação suportados, indicados nos adaptadores e extensões.
10. Não deixe o aparelho conectado inutilmente: desconecte a ficha da rede de alimentação quando o aparelho não estiver sendo utilizado.
11. A instalação deve ser efetuada de acordo com as instruções do fabricante. A instalação incorreta pode causar danos a pessoas, animais ou objetos, em relação aos quais o fabricante não poderá ser considerado responsável.
12. O cabo de alimentação deste aparelho não deve ser substituído pelo utilizador. No caso de deterioração do cabo, para a sua substituição, procure um centro de assistência técnica autorizado pelo fabricante.
13. É recomendável desenrolar o cabo de alimentação em todo o seu comprimento, para evitar sobreaquecimentos perigosos.
14. Antes de efetuar qualquer operação e limpeza e/ou manutenção, desligue o aparelho e desconecte a ficha.
15. Alguns componentes do aparelho têm dimensões muito pequenas e podem ser engolidos por crianças; conserve o aparelho fora do alcance das crianças.
16. Caso se decida não utilizar mais o aparelho, ele deverá ser eliminado de acordo com as regulamentações vigentes.
17. Assegure-se de:
- utilizar este aparelho somente com medicamentos prescritos pelo seu médico;
- efetuar o tratamento utilizando somente o acessório indicado pelo médico de acordo com a patologia;
- usar o acessório "aplicador nasal" somente quando expressamente indicado pelo médico e prestando atenção para **NUNCA** introduzir no nariz as bifurcações, limitando-se a aproximá-las o máximo possível.
18. Verifique no folheto informativo do medicamento eventuais contraindicações relativas à utilização com sistemas comuns de aerossoloterapia.

INSTRUÇÕES PARA O USO

- O aparelho deve ser controlado antes de cada utilização a fim de detetar anomalias de funcionamento e/ou danos decorrentes do transporte ou do armazenamento.
- Durante a inalação, sente numa posição ereta e relaxada à mesa, não numa poltrona, para evitar a compressão das vias respiratórias que pode comprometer a eficácia do tratamento.
- Os acessórios devem ser utilizados para um único paciente; não é aconselhável o uso para mais de um paciente.

1. Após ter removido o aparelho da embalagem, controle se existem danos evidentes; preste atenção especial a trincas no plástico que podem deixar alguns componentes elétricos expostos. Verifique a integridade dos acessórios.
2. Antes de utilizar o aparelho, efetue as operações de desinfeção seguindo as descrições do capítulo **LIMPEZA E MANUTENÇÃO.**
3. Abra o nebulizador rodando a parte superior no sentido anti-horário (Fig. B).
4. Assegure-se de que o cone de condução do medicamento esteja inserido corretamente no cone de condução do ar situado na parte interna do nebulizador (Fig. C).
5. Verta a quantidade de medicamento indicada pelo seu médico no nebulizador (Fig. D).
6. Feche o nebulizador enroscando no sentido horário as duas partes, prestando atenção para que fiquem bem apertadas (Fig. E).
7. Conecte uma extremidade do tubo do ar à saída no fundo do nebulizador (Fig. F) e a outra extremidade à saída do ar (Fig. G) no aparelho.
8. Para utilizar a máscara, insira-a diretamente no nebulizador (Fig. H).
9. Insira a ficha de alimentação numa tomada de corrente após assegurar-se de que a alimentação de rede corresponda aos dados da placa do aparelho.
10. Para iniciar o tratamento, coloque o interruptor **I/O** na posição "I".
ATENÇÃO: O aparelho é para uso intermitente, 30 min LIGADO/30 min DESLIGADO.
11. Inspire a solução do aerossol utilizando o acessório prescrito.
12. Após terminar o tratamento, desligue o aparelho colocando o interruptor **I/O** na posição "**O**" e desconecte a ficha da rede de alimentação elétrica.
13. Limpe o nebulizador e os seus acessórios como descrito no capítulo "LIMPEZA E DESINFEÇÃO DOS ACESSÓRIOS".

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

A limpeza do aparelho deve ser efetuada com um pano macio e seco e com substâncias detergentes não abrasivas.
⚠ **ATENÇÃO: durante a execução das operações de limpeza, assegure-se de que não possam penetrar substâncias líquidas no aparelho e que a ficha de corrente esteja desinserida.**

LIMPEZA E DESINFEÇÃO DOS ACESSÓRIOS

Siga rigorosamente as indicações relativas à limpeza e à desinfeção dos acessórios, pois eles são fundamentais para o desempenho do produto e para o sucesso terapêutico.
1. No fim de cada aplicação: Desmonte o nebulizador rodando a parte superior no sentido anti-horário e remova o cone de condução do medicamento.
Lave os componentes do nebulizador desmontado, o inalador bucal e o aplicador nasal utilizando água corrente. Em seguida mergulhe-os em água fervente por 5 minutos. Monte novamente os componentes do nebulizador e conecte-o à saída do ar (Fig. G) deixando funcionar o aparelho per 10-15 minutos.
⚠ **As máscaras devem ser lavadas com água quente não fervente.**
⚠ **Não ferva a não efetue autoclavagem nas máscaras e no tubo de ar.**
2. Esterilização:
Utilize soluções esterilizantes a frio seguindo as instruções do fabricante.

SUBSTITUIÇÃO DO NEBULIZADOR

O nebulizador deve ser substituído após um longo período de inatividade, caso apresente deformações ou rompimentos ou caso o bico nebulizador esteja obstruído por medicamentos ressecados, pó, etc.
A MEDEL aconselha substituir o nebulizador após um período de tempo compreendido entre 6 meses e 1 ano, de acordo com a utilização.
⚠ **Utilize somente nebulizadores originais.**

SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO DO AR

Em condições normais de utilização, o filtro do ar deve ser substituído após 500 horas de funcionamento ou após um ano.
A Medel Group S.p.A. aconselha controlar periodicamente o filtro do ar (10 - 12 nebulizações) e, caso ele apresente uma coloração acinzentada ou marrom ou esteja húmido ao tato, efetue a sua substituição. Extraia o filtro (Fig. A-5) e substitua por um novo. Não tente limpar o filtro para reutilizá-lo.

Use somente filtros originais / Não inicie o aparelho sem filtro.

POSSÍVEIS PROBLEMAS E RESPETIVAS SOLUÇÕES

Entre em contacto com o Centro de Assistência autorizado sempre que precisar de ajuda para a utilização e a manutenção do aparelho.

Problema:
1. Não liga
2. Não nebuliza ou nebuliza insuficientemente

Possível solução
1. Assegure-se de que a ficha esteja bem inserida na tomada de corrente
2. Assegure-se de que o aparelho não tenha trabalhado além dos limites de funcionamento indicados neste manual (30 min LIGADO/30 min DESLIGADO).
3. Assegure-se de que as uniões do tubo do ar estejam bem inseridas nos conectores do compressor e do nebulizador.
4.- Assegure-se de que o nebulizador não esteja vazio e que tenha a quantidade correta de medicamento (MÁX. 8 ml). Assegure-se de que o bico do nebulizador não esteja obstruído.
- Caso o aparelho não volte a funcionar corretamente, procure o **CUSTOMER SERVICE MEDEL.**

MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO

No caso de defeito, procure pessoal qualificado autorizado pela Medel Group S.p.A. Nunca abra o aparelho. O aparelho não tem nenhuma parte no seu interior que possa ser reparada por pessoal não qualificado e não requer nenhuma manutenção interna e/ou lubrificação.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Modelo: MEDEL Family Plus
Alimentação elétrica: 230V 50 Hz AC
Volume de preenchimento mínimo: 2 ml
Volume máximo de preenchimento: 8 ml
Velocidade nebulização: 0,3 ml/min
Pressão máxima: 2,2 bar
Peso: 1,5 kg
Dimensões: 188 x Ø 136 mm
Nível sonoro: 52 dBA
- Aparelho de Classe II em relação à proteção contra os choques elétricos.
- Nebulizador, inalador bucal, máscaras e aplicador nasal são partes aplica das de tipo BF.
- Aparelho não protegido contra pulverizações.
- Aparelho não adequado para o uso na presença de misturas para aneste sia inflamáveis em contacto com o ar, com oxigénio ou com protóxido de azoto.
- Aparelho para uso intermitente (30 min LIGADO / 30 min DESLIGADO).
- Aparelho não adequado para utilização de energia e em eletrocirurgia e em tiação pulmonar.

NOTA: As especificações técnicas podem variar sem aviso prévio!
Normas aplicadas: Padrão de segurança elétrica EN 60601-1. Compatibilidade eletromagnética de acordo com EN 60601-1-2. O aparelho é um Dispositivo Médico de Classe IIa de acordo com a Diretiva Europeia 93/42/CEE "Dispositivos Médicos"

CONDIÇÕES AMBIENTAIS

Conservação:	
Temperatura:	MÍN -25 °C MÁX +70 °C
Humidade do ar:	MÍN 10% RH - MÁX 95% RH
Pressão atmosférica:	700 hPa - 1060 hPa

Funcionamento:	
Temperatura:	MÍN +10 °C - MAX +40 °C
Humidade do ar:	MÍN 10% RH - MÁX 95% RH
Pressão atmosférica:	700 hPa - 1060 hPa

CARACTERÍSTICAS DO AEROSSOL CONFORME A REGULAMENTAÇÃO EN 13544-1 APÊNDICE CC
Fluxo: 5,1 l/min
Fornecimento do aerossol: 0,45 ml
Taxa de nebulização: 0,02 ml/min
Dimensão das partículas (MMAD): 0,8 µm

EL

ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ ΜΕΡΗ MEDEL Family Plus - (Εικ. Α)

1. Θάση του συμπιεστή
2. Διακόπτης ON/OFF
3. Καλώδιο τροφοδοσίας
4. Ξέδος αέρα
5. Πόρτα φίλτρου
6. Βάση για εκνεφωτή
7. Ανούμενα εξαρτιμούσ
8. Λαβή
9. Σωλήνας του αέρα
10. Εκνεφωτής
11. Αναπνευστικό επιστόμιο
12. Ρινική ζώχλα
13. Προσωπίδα
14. Αντικατάσταση φίλτρων αέρα
15. Πόρτα δοχείου - εξαρτήματα
16. Θήκη μετοφορά

RO

COMPONENTE MEDEL Family Plus - (Fig. A)

1. Locaş compresor
2. Întrerupător ON/OFF
3. Cablu de alimentare
4. Ieşire aer
5. Suport pentru filtru
6. Suport pentru pulverizator
7. Orificii pentru ventilaţie
8. Mâner
9. Tub pentru aer
10. Pulverizator
11. Piesă pentru cavitatea bucală
12. Furcă nazală
13. Mască
14. Filtre aer de schimb
15. Compartiment pentru accesorii
16. Geantă de transport

⚠ **IMPORTANT: Citiţi cu atenţie instrucţiunile înainte de utilizare.**

AVERTIZĂRI

1. Utilizaţi aparatul conform descrierii din acest manual, ajadar pentru terapia cu aerosoli, conform indicaţiilor medicului dumneavoastră. Orice utilizare diferită de cea pentru care a fost concepat aparatul este considerată improprie şi deci periculoasă; producătorul nu poate fi considerat responsabil pentru daunele produse aparatului de utilizarea neadecvată, eronată sau iraţională sau dacă aparatul este cuplat la instalaţii electrice neconforme cu normele de siguranţă.
2. Păstraţi acest manual pentru eventuale consultări ulterioare.
3. Nu utilizaţi aparatul în prezenţa amestecurilor anestezice inflamabile cu oxigen sau protoxid de azot.
4. Funcţionarea corectă a aparatului poate fi compromisă de interferenţe electromagnetice care depăşesc limitele impuse de normele europene în vigoare. În cazul în care aparatul interferează cu alte dispozitive electrice, mutaţi-l şi conectaţi-l la o altă priză electrică.
5. În caz de defecte sau funcţionare defectuoasă a aparatului consultaţi capitolul **PROBLEME ŞI SOLUŢII.** Nu modificaţi şi nu deschideţi cutia compresorului.
6. Pentru reparaţii adresaţi-vă exclusiv unui centru de asistenţa tehnică autorizat de producător şi solicitaţi utilizarea pieselor de schimb identice cu cele originale. Nerespectarea celor anterior menţionate poate compromite siguranţa aparatului.
7. Respectaţi normele de siguranţă indicate pentru aparaturile electrice şi în special:
- utilizaţi doar accesorii şi componente originale;
- nu introduceţi aparatul în apă;
- nu udaţi aparatul, acesta nu este dotat cu protecţii împotriva picăturilor;
- nu atingeţi aparatul cu mâinile umede;
- nu lăsaţi aparatul expus acţiunii agenţilor atmosferici;
- în timpul utilizării aşezaţi aparatul pe suprafeţe plane şi stabile;
- folosirea acestui aparat de către copii sau persoane cu handicap cere o atentă supraveghere din partea unui adult în deplinătatea facultăţilor mentale;
- nu trageţi cablul de alimentare sau aparatul pentru a scoate ştecherul din priza electrică;
- ştecherul cablului de alimentare este elementul de separare a aparatului de reţeaua electrică; ştecherul trebuie să fie accesibil după punerea în funcţiune a aparatului.
8. Înainte de a conecta ştecherul de alimentare, asiguraţi-vă că datele electrice de pe plăcuţa cu date din partea inferioară a aparatului corespund cu cele ale reţelei electrice.
9. În cazul în care ştecherul din dotarea aparatului este incompatibil cu priza reţelei electrice, adresaţi-vă personalului calificat pentru înlocuirea acestuia cu unul de tip adecvat. În general, nu se recomandă utilizarea adaptoarelor simple sau multiple şi/sau a prelungitoarelor. Dacă utilizarea lor este indispensabilă, este necesar să utilizaţi tipuri conforme cu prevederile normelor de siguranţă, fără atenţi să nu depăşiţi limitele maxime suportate care sunt indicate pe prelungitor şi pe adaptator.
10. Nu lăsaţi aparatul conectat inutil: scoateţi ştecherul din priza de alimentare dacă nu folosiţi aparatul.
11. Instalarea trebuie efectuată conform instrucţiunilor producătorului. Instalarea greşită poate provoca daune persoanelor, lucrurilor sau animalelor, pentru care producătorul nu poate fi considerat responsabil.
12. Cablul de alimentare a acestui aparat nu trebuie înlocuit de către utilizator. În cazul defectării lui, pentru înlocuirea adresaţi-vă unui centru de asistenţă tehnică autorizat de către producător.
13. Se recomandă să desfăşuraţi cablul de alimentare pe toată lungimea lui pentru a evita supraîncălzirea.
14. Înainte de a efectua o operaţie de curăţare şi/sau de întreţinere, opriţi aparatul şi scoateţi ştecherul din priză.
15. Unele componente ale aparatului au dimensiuni atât de reduse încât pot fi înghiţite de către copii; nu lăsaţi aparatul la îndemâna copiilor.
16. Când decideţi să nu mai utilizaţi aparatul, vă recomandăm să îl eliminaţi conform normelor în vigoare.
17. Asiguraţi-vă că:
- utilizaţi acest aparat numai cu medicamentele prescrise de propriul medic;
- efectuaţi tratamentul utilizând doar accesoriul indicat de medic, în funcţie de patologie;
- recurgeţi la accesoriul „furcă nazală" doar dacă acest lucru v-a fost indicat de către medic şi fiind atenţi să nu introduceţi **NICIODATĂ** în nas bifurcaţiile, limitaţi-vă să le apropiaţi cât mai mult posibil.
18. Verificaţi în fişa ilustrativă a medicamentelor eventuale contraindicaţii de utilizare în combinaţie cu sistemele comune de terapie cu aerosoli.

INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE

- Aparatul trebuie verificat înainte de orice utilizare pentru a descoperi orice anomalie de funcţionare şi/sau defecte datorate transportului şi/sau depozitării.
- De purata inhalării, staţi în poziţie ridicată şi relaxată la o masă şi nu în fotoliu, pentru a nu comprima căile respiratorii şi a compromite astfel eficienţa tratamentului.
- Accesoriile trebuie utilizate pentru un singur pacient, nu se recomandă folosirea lor pentru mai mulţi pacienţi.

1. După ce aţi scos aparatul din cutie, verificaţi de prezenţa defecte vizibile; acordaţi atenţie mai ales crăpăturilor plasticului care pot lăsa descoperite anumite componente electrice. Verificaţi integritatea accesoriilor.
2. Înainte de a utiliza aparatul, efectuaţi operaţiile de dezinfectare conform descrierii din capitolul **„CURĂŢARE ŞI ÎNTREŢINERE".**
3. Deschideţi pulverizatorul prin rotirea părţii superioare în sens invers acelor de ceasornic (Fig. B).
4. Asiguraţi-vă ca conul de transport al medicamentelor să fie corect introdus în conul de transport al aerului situat în interiorul pulverizatorului (Fig. C).
5. Vărsaţi cantitatea de medicament indicată de propriul medic în pulverizator (Fig. D).
6. Închideţi pulverizatorul rotind în sens orar cele două părţi, fiind atenţi să fie bine strânse (Fig. E).
7. Conectaţi o extremitate a tubului de aer la ieşirea potrivită din partea de jos a pulverizatorului, (Fig. F) şi cealaltă extremitate la punctul de ieşire a aerului (Fig. G) de pe aparat.
8. Dacă se doreşte utilizarea măştii, introduceţi-o direct în pulverizator (Fig. H).
9. Introduceţi ştecherul de alimentare în priza de curent, fiind atenţi ca tensiunea reţelei să corespundă cu datele de pe plăcuţa cu date a aparatului.
10. Pentru a începe tratamentul, puneţi întrerupătorul **I/O** în poziţia „**I**".
⚠ **ATENŢIE:** Aparatul trebuie utilizat cu pauze, 30 de minute PORNIT / 30 de min OPRIT.
11. Inspiraţi soluţia de aerosoli utilizând accesoriul prescris.
12. Odată încheiat tratamentul opriţi aparatul ducând întrerupătorul **I/O** în poziţia "**O**" şi scoateţi ştecherul din priza reţelei de alimentare electrică.
13. Curăţaţi pulverizatorul şi accesoriile acestuia conform descrierii din capitolul "CURĂŢAREA ŞI DEZINFECTAREA ACCESORIILOR".

CURĂŢARE ŞI ÎNTREŢINERE

Curăţarea aparatului trebuie făcută cu un material textil moale şi uscat şi cu substanţe de curăţare neabrazive.
⚠ **ATENŢIE: în timpul operaţiunilor de curăţare asiguraţi-vă că nu pătrund în aparat substanţe lichide şi că ştecherul nu este introdus în priză.**

CURĂŢAREA ŞI DEZINFECTAREA ACCESORIILOR

Respectaţi cu strictețe indicațiile privind curăţarea şi dezinfectarea accesoriilor deoarece sunt fundamentale pentru performanţele produsului şi pentru succesul terapiei.
1. La sfârşitul fiecărui tratament:
Dezasamblaţi pulverizatorul rotind partea superioară în sens invers acelor de ceasornic şi îndepărtaţi conul de transport al medicamentelor.
Spălaţi componentele pulverizatorului dezasamblat; spălaţi cu apă curentă piesa pentru cavitatea bucală şi furca pentru nas. După aceea introduceţi-le în apă fierbinte timp de 5 m
nute. Reasamblaţi componentele pulverizatorului şi cuplaţi-l la cutia de compresor şi la ieşirea aerului (Fig. G); puneţi aparatul în funcţiune timp de 10-15 minute.
⚠ **Măştile trebuie spălate cu apă caldă şi nu fierbinte.**
⚠ **ANu fierbeţi şi nu folosiţi autoclava pentru măşti sau tuburile de aer.**
2. Sterilizare: Utilizaţi soluţii de sterilizare la rece, respectând instrucţiunile producătorului.

ÎNLOCUIREA PULVERIZATORULUI

Pulverizatorul trebuie înlocuit după o durată lungă de inactivitate, în caz de deformare sau ruptură sau în cazul în care duza este obstrucționată de medicamente uscate, praf, etc.
MEDEL recomandă înlocuirea pulverizatorului după o perioadă de timp cuprinsă între 6 luni şi 1 an în funcţie de utilizare.
⚠ AUtilizaţi numai pulverizatoare originale.

ÎNLOCUIREA FILTRULUI DE AER

În condiţii normale de utilizare filtrul de aer trebuie înlocuit după aproximativ 500 de ore de funcţionare sau după un an.
Medel Group S.p.A. recomandă verificarea periodică a filtrului de aer (10 - 12 tratamente), iar dacă acesta capătă o culoare cenuşie sau maro sau se prezintă umed la atingere, filtrul trebuie înlocuit. Scoateţi filtrul (Fig. A-5) şi înlocuiţi-l cu unul nou. Nu încercaţi să curăţaţi filtrul pentru a-l reutiliza.
Utilizaţi numai filtre originale / Nu utilizaţi aparatul fără filtru.

PROBLEME ŞI SOLUŢII

Contactaţi un Centru de asistenţă autorizat în cazul în care aveţi nevoie de ajutor pentru utilizarea şi întreţinerea aparatului.

Problemă:
1. Aparatul nu porneşte
2. Aparatul nu pulverizează sau pulverizează slab

Soluţie posibilă:
1. Verificaţi ca ştecherul să fie bine introdus în priza de curent.
2. Verificaţi ca aparatul să nu fi funcţionat peste limitele de funcţionare indicate în acest manual (30 min PORNIT/30 min OPRIT).
3. Verificaţi ca racordurile tubului de aer să fie bine introduse în racordurile compresorului şi pulverizatorului.
4. Verificaţi ca pulverizatorul să nu fie gol şi să fie umplut cu cantitatea corectă de medicament. (MAX. 8 ml). Verificaţi ca duza pulverizatorului să nu fie înfundată.
În caz de defecţiune aparatul trebuie corect nici după aceste verificări, adresaţi-vă **CUSTOMER SERVICE MEDEL.**

ÎNTREŢINERE ŞI REPARAŢIE

În caz de defecte adresaţi-vă personalului calificat şi autorizat de Medel Group S.p.A. În nici un caz nu deschideţi aparatul. Aparatul nu are în interiorul său absolut nicio parte care să poată fi reparată de către persoane necalificat şi nu necesită întreţinere internă sau/şi lubrifiere.

SPECIFICAŢII TEHNICE

Model: MEDEL Family Plus
Alimentare electrică: 230V 50 Hz AC
Volum minim de umplere: 2 ml
Volum maxim de umplere: 8 ml
Viteza de pulverizare: 0,3 ml/min
Presiune maximă: 2,2 bar
Greutate: 1,5 kg
Dimensiuni: 188 x Ø 136 mm
Nivelul zgomotului: 52 dBA
- Aparat de Clasa a II - a privind protecţia împotriva şocurilor electrice.
- Pulverizatorul, piesa pentru cavitatea bucală, măştile şi furca sunt părţi aplicate de tip BF.
- Aparatul nu este prevăzut cu protecţii împotriva picăturilor.
- Aparatul nu este potrivit pentru utilizarea în prezenţa amestecurilor anestezice inflamabile cu aer, oxigen sau protoxid de azot.
- Aparatul trebuie utilizat cu pauze (30 de minute PORNIT / 30 de min OPRIT.
- Aparatul nu este potrivit pentru utilizarea în sisteme de anestezie şi ventilaţie pulmonară.

NOTA: Specificaţiile tehnice pot fi modificate fără aviz prealabil!
Norme aplicate:
Standard de siguranţă electrică EN 60601-1. Compatibilitate electromagnetică conform EN 60601-1-2. Aparatul este un dispozitiv medical de Clasa a II-a conform Directivei Europene 93/42/CEE "Dispozitive medicale".

CONDIŢII AMBIENTALE

Păstrare:	
Temperatură:	MIN -25 °C MAX +70 °C
Umiditatea aerului:	MIN 10% RH - MAX 95% RH
Presiune atmosferică:	700 hPa - 1060 hPa

Funcţionare:	
Temperatură:	MIN +10 °C - MAX +40 °C
Umiditatea aerului:	MIN 10% RH - MAX 95% RH
Presiune atmosferică:	700 hPa - 1060 hPa

CARACTERISTICILE AEROSOLILOR CONFORM NORMELOR EN 13544-1 ANEXA CC
Flux: 5,1 l/min
Distribuire aerosoli: 0,45 ml
Rata de distribuire: 0,02 ml/min
Dimensiune particule (MMAD): 0,8 µm

PL

ELEMENTY SKŁADOWE MEDEL Family Plus- (Rys. A)

1. Gniazdo sprężarki
2. Wyłącznik ON/OFF
3. Kabel zasilający
4. Wylot powietrza
5. Uchwyt na filtr
6. Uchwyt na nebulizator
7. Otwory wentylacyjne
8. Uchwyt
9. Przewód powietrzny
10. Nebulizator
11. Ustnik
12. Widełki nosowe
13. Maska
14. Zamienne filtry powietrza
15. Pojemnik na akcesoria
16. Futeral

⚠ **WAŻNE: Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.**

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Urządzenie może być używane wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi, tj. jako system do aerozoloterapii, zgodnie z zaleceniami własnego lekarza. Wszelkie inne zastosowanie tego urządzenia, które nie jest zgodne z przeznaczeniem producent nie może być pociągany do odpowiedzialności za szkody wywołane niewłaściwym, nieodpowiednim i/lub nierozsądnym użytkowaniem, ani za szkody spowodowane przez podłączenie urządzenia do instalacji elektrycznej niezgodnej z obowiązującymi wymogami bezpieczeństwa.
2. Niniejszą instrukcję należy zachować do późniejszej lektury.
3. Urządzenia nie można stosować w obecności mieszanek anestetycznych łatwopalnych zawierających tlen lub tlenek dwuazotu.
4. Prawidłowemu funkcjonowaniu urządzenia może przeszkodzić zakłócenia elektromagnetyczne przekraczające granice wyrażone w obowiązujących normach europejskich. Jeżeli wystąpią zakłócenia między urządzeniem i innymi urządzeniami elektrycznymi, należy zmienić jego pozycję i podłączyć do innego gniazdka elektrycznego.
5. W razie uszkodzenia i/lub nieprawidłowego funkcjonowania urządzenia, należy odnieść się do rozdziału "**MOŻLIWE PROBLEMY I ICH ROZWIĄZANIA**". Nie można naruszać integralności ani otwierać sprężarki.
6. W przypadku napraw należy zwracać się wyłącznie do upoważnionego przez producenta centrum pomocy technicznej i poprosić o stosowanie oryginalnych części zamiennych. Brak przestrzegania powyższego może negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo urządzenia.
7. Należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa dotyczących sprzętu elektrycznego, czyli:
- używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów i części zamiennych;
- nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie;
- nie moczyć urządzenia, nie posiada ono ochrony przed strugami rozpylonych cieczy;
- nie dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi dłońmi;
- nie wystawiać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych;
- podczas pracy urządzenie powinno stać na stabilnych powierzchniach poziomych;
- korzystanie z niniejszego urządzenia przez dzieci i osoby niepełnosprawne zawsze wymaga uważnego nadzoru ze strony osoby dorosłej w pełni zdolności umysłowych;
- nie ciągnąć za przewód zasilający ani za samo urządzenie w celu wyjęcia wtyczki z gniazdka;
- wtyczka kabla zasilania jest elementem oddzielającym od sieci elektrycznej, gdy urządzenie jest w użyciu.

8. Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektroenergetycznej, należy upewnić się, czy dane elektryczne, umieszczone na spodzie urządzenia, są zgodne z danymi sieci elektroenergetycznej.
9. Jeżeli fabryczna wtyczka urządzenia nie pasuje do gniazdka, należy wymienić ją korzystając z usług wykwalifikowanego personelu. Ogólnem, niewskazane jest korzystanie z reduktorów pojedynczych lub złożonych i/lub przedłużaczy. Jeżeli ich zastosowanie jest nieodzowne, należy stosować rodzaje wtyczek odpowiadających przepisom bezpieczeństwa uważając, aby nie przekroczyć maksymalnego obciążenia wskazanego na reduktorach i przedłużaczach.
10. Nie pozostawiać urządzenia podłączonego do sieci elektroenergetycznej bez potrzeby: należy wyjąć wtyczkę z gniazdka, gdy nie korzysta się z urządzenia.
11. Instalacja musi być przeprowadzona zgodnie z zaleceniami producenta. Nieprawidłowa instalacja może spowodować szkody materialne oraz szkody w stosunku do osób lub zwierząt, za które producent nie może być pociągany do odpowiedzialności.
12. Przewód zasilający nie może być wymieniany przez użytkownika. W razie uszkodzenia przewodu, należy wymienić go w autoryzowanym przez producenta centrum serwisowym.
13. Zaleca się rozwinięcie całego przewodu zasilającego w celu uniknięcia niebezpiecznego przegrzania.
14. Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności czyszczących i/lub konserwacyjnych, należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
15. Niektóre części składowe urządzenia są tak małe, że mogłyby zostać połknięte przez dzieci. Urządzenie należy przechowywać zatem poza zasięgiem dzieci.
16. W razie podjęcia decyzji o zaprzestaniu dalszego użytkowania urządzenia, należy poddać go utylizacji go zgodnie z obowiązującymi przepisami.
17. Należy:
– korzystać z niniejszego urządzenia wyłącznie stosując przepisane przez własnego lekarza lekarstwa;
– zabieg należy wykonać korzystając wyłącznie z akcesoriów wskazanego przez lekarza i zależnie od dolegliwości;
– z «widełek nosowych» można korzystać wyłącznie po wyraźnym zaleceniu tego przez lekarza i należy uważać, aby **NIGDY** nie wkładać widełek do nosa, ograniczając się jedynie do ich maksymalnego zbliżenia.
18. Na broszurze informacyjnej lekarstwa należy sprawdzić ewentualne przeciwwskazania dotyczące wspólnych systemów aerozoloterapii.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

- Urządzenie należy sprawdzić przed każdym zastosowaniem w celu wykrycia nieprawidłowości działania i/lub szkód spowodowanych transportem i/lub przechowywaniem.
- Podczas inhalacji należy siedzieć prosto i w sposób zrelaksowany przy stole a nie na fotelu, aby nie dopuścić do zgniecenia dróg oddechowych i naruszenia w ten sposób skuteczności leczenia.
- Akcesoria mają służyć wyłącznie jednemu pacjentowi; niewskazane jest użycie ich przez kilku pacjentów.

HRVATSKI

HRVATSKI

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ
Μοντέλο: MEDEL Family Plus
Ηλεκτρική τροφοδοσία: 230V 50 Hz AC
Ελάχιστος όγκος πλήρωσης: 2 ml
Μέγιστος όγκος πλήρωσης: 8 ml
Ταχύτητα εκνέφωσης: 0,3 ml/min
Μέγιστη πίεση: 2,2 bar
Βάρος: 1,5 kg
Διαστάσεις: 188 x Ø 136 mm
Ηχητικό επίπεδο: 52 dBA
– Συσκευή Κατηγορίας II σε σχέση με την προστασία από ηλεκτροπληξία.
– Εκνεφωτής, αναπνευστικό επιστόμιο, προσωπίδες, και δοχεία είναι εφαρμοσμένα μέρη τύπου BF.
– Συσκευή που δεν προστατεύεται από πιτσιλίες.
– Συσκευή που δεν είναι κατάλληλη για χρήση από την παρουσία εύφλεκτου αναισθητικού μείγματος με αέρα, οξυγόνο και υποξείδιο του αζώτου.
– Η συσκευή είναι για διακοπτόμενη χρήση, 30 λεπτά ΑΝΑΜΜΕΝΗ/30 λεπτά ΣΒΗΣΤΗ.
– Συσκευή που δεν είναι κατάλληλη για χρήση στο συστήματα αναισθησίας και αναπνευστικά αερισμό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορεί να αλλαζουν χωρις προειδοποιηση!
Κανόνες που ισχύουν: Ηλεκτρικές προδιαγραφές ασφαλείας EN 60601-1. Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα σύμφωνα με το πρότυπο EN 60601-1-2. Η συσκευή είναι μια ιατροτεχνολογική συσκευή Κατηγορίας IIa σύμφωνα με την Οδηγία 93/42/ΕΟΚ "Ιατροτεχνολογικά Προϊόντα".

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ

Διατήρηση:	
Θερμοκρασία:	ΜΙΝ -25 °C ΜΑΧ +70 °C
Υγρασία αέρα:	ΜΙΝ 10% RH - ΜΑΧ 95% RH
Ατμοσφαιρική πίεση:	700 hPa - 1060 hPa

Λειτουργία:	
Θερμοκρασία:	ΜΙΝ +10 °C - ΜΑΧ +40 °C
Υγρασία αέρα:	ΜΙΝ 10% RH - ΜΑΧ 95% RH
Ατμοσφαιρική πίεση:	700 hPa - 1060 hPa

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΑΕΡΟΛΥΜΑΤΟΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΤΥΠΟ EN 13544-1 ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ CC
Ροή: 5,1 l/min
Παροχή του αερολύματος: 0,45 ml
Ποσοστό παροχής: 0,02 ml/min
Μέγεθος σωματιδίων (MMAD): 0,8 µm

HU

A MEDEL Family Plus ALKATRÉSZEI - (Á ábr.)

1. Kompresszorház
2. ON/OFF (BE/KI) kapcsoló
3. Tápvezeték
4. Levegő kimenet
5. Szűrőtartó
6. Porlasztó tartó
7. Szellőzőnyílások
8. Fogantyú
9. Levegő cső
10. Porlasztó
11. Szájcsatorna
12. Orr csutora
13. Felnőtt maszk
14. Friss levegő szűrő
15. Tartó a tartozékok számára
16. Hordtáska

⚠ **FONTOS: A használat előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót.**

FIGYELMEZTETÉS:
1. A készülék kizárólag inhalátoros terápiára használható a jelen útmutatóban foglaltaknak és az orvos utasításainak megfelelően. A leírtaktól eltérő használat nem rendeltetésszerűnek, és mint ilyen veszélyesnek minősül. A gyártó nem felelős azokért az esetekért, vagy károkért, illetve és/vagy felelősen használatból illetve a nem megfelelő elektromos hálózatba történő csatlakoztatásból eredő károkért a gyártó nem vonható felelősségre.
2. A használati útmutatót őrizze meg egy esetleges későbbi konzultációra.
3. A készülék nem használható gyúlékony oxigén vagy nitrogénoxidul-oxigén tartalmú érzéstelenítő keverékekkel.
4. A hatályos európai uniós normákban foglaltakat meghaladó elektromágneses interferencia hátrányosan befolyásolhatja a készülék működését. Amennyiben a készülék és más elektromos berendezések között elektromágneses interferencia lép fel, csatlakoztassa a készüléket egy másik aljzatba.
5. A készülék meghibásodása és/vagy rendellenes működése esetén olvassa el a **„LEHETSÉGES PROBLÉMÁK ÉS AZOK MEGOLDÁSA"** c. fejezetet. Ne nyissa ki, és ne módosítsa a kompresszorházat.
6. Amennyiben a készülék javításra szorul, javítási munkálat kizárólag a márkaszervizben végeztesse, és kérje eredeti cserealkatrészek használatát. Amennyiben a fentiekben leírtakat figyelmen kívül hagyja, készülék biztonságos működése nem garantálható.
7. Tartsa be az elektromos készülékekre vonatkozó biztonsági szabályokat különös tekintettel az alábbiakra:
- csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon;
- a készüléket ne merítse vízbe;
- a készülék nem vizálló, ne vizezze be;
- a készüléket ne érintse meg nedves vagy vizes kézzel;
- a készüléket ne tegye ki időjárási tényezők hatásának;
- a készüléket egy szilárd felületen, sík felszínen helyezze el;
- ha a készüléket gyermekek vagy mozgásszírlőtek használják, egy cselekvőképes felnőtt jelenlétére is szükség van, aki biztosítja ezen személyek felügyeletét;
- a dugó konnektorból történő eltávolításához ne húzza a készüléket vagy a vezetéket;
- a dugóval választhja le a készüléket az elektromos hálózatról, ezért biztosítsa, hogy a dugó a készülék használata során hozzáférhető.

8. Mielőtt a készüléket csatlakoztatná az elektromos hálózatba, ellenőrizze, hogy a készülék aljján ol